

NINA HAGEN & DEE DEE RAMONE

*Megszületni és meghalni Berlinben*  
(*Born to Die in Berlin*)

Kábszeresek, kurvák és stricik  
Pokolfajzatok az ágyam körül  
Nincs különbség köztük  
És úgy tűnik, senki rám se hederít

Nem tudják, mit érzek, hogy sikítani kellene  
Néha úgy érzem, hogy örök vesztes vagyok  
Néha úgy érzem, hogy csak azért születtem meg  
Hogy elpusztuljak a karodban, Berlinben

Orchideák által elkábítva  
Egy elhagyott édenkertben  
Morfium a közösségnek  
Mert ég és fáj a lelkünk

Nem tudják, mit érzek, hogy sikítani kellene  
Néha úgy érzem, hogy örök vesztes vagyok  
Néha úgy érzem, hogy csak azért születtem  
Hogy meghaljak a karodban, Berlinben

A tekercesekbe sodort édes manna  
Belélegezzük a sápadt hold ezüst csíkjait  
Az élet utolsó cseppjei  
egy transzvesztita ajkáról

Nem tudják, mit érzek, hogy sikítani kellene  
Néha úgy érzem, hogy örök vesztes vagyok  
Néha úgy érzem, hogy csak azért születtem  
Hogy meghaljak a karodban, Berlinben

*Fenyvesi Ottó átköltése*